



## Финно-угорские организации в Венгрии

Янош Пустай (János Pusztay),  
директор Collegium Fenno-Ugricum, заведующий кафедрой  
уральской филологии Западно-Венгерского университета  
(г. Сомбатхей, Венгрия)

В Венгрии имеются организации, занимающиеся финно-угорскими народами в русле старых традиций. Между двумя мировыми войнами три независимых государства с финно-угорскими языками – Финляндия, Эстония и Венгрия – организовали и провели ряд культурных конгрессов, в которых участвовали широкие слои населения. Финно-угорские народы Советского Союза по политическим причинам не могли быть включены в это движение.

После Второй мировой войны ситуация изменилась радикально. Венгрия стала частью сферы советских интересов, а Эстония потеряла свою независимость. Контакты Венгрии с Финляндией достигли своей низшей точки в конце 1950-х гг. Не лучшим было и положение в отношениях с Эстонией и финно-угорскими народами России.

В начале 1960-х гг. ситуация стала постепенно улучшаться. Один за другим создавались венгерско-финские кружки, налаживались контакты городов-партнеров, число которых ныне доходит до 100. В 1970–1980 гг. связи городов-партнеров приобрели регулярный характер, посещать страны друг друга начали не только политики. С финно-угорскими народами СССР контакты такого типа не развивались, были случайными (см. города-партнеры Таллинн – Солнок, Йошкар-Ола – Сомбатхей). Но эти встречи все-таки отличались интенсивностью – политики,

специалисты, культурные и молодежные группы бывали друг у друга с визитами достаточно часто.

Непосредственно до изменения политической системы в областях и городах Венгрии были основаны новые эстонско-венгерские и финско-венгерские организации. Они с первых лет стали популяризировать культуру данной страны, поддерживать издание национальной художественной литературы. Венгерско-эстонское общество, Венгерско-финское общество, Приятельский кружок Калевала, Общество Регули являются вдохновителями и проводниками нескольких культурных программ. Большинство этих организаций развертывает свою деятельность под эгидой «Дома наций».

Общественные организации тесно сотрудничают с вузами. Так, например,

дружественной страны. Подобным образом сотрудничают кружок Калевала и будапештское Венгерско-эстонское общество с кафедрой финно-угроведения университета им. Л. Этвэша (Eötvös).

Венгерская национальная организация Всемирного конгресса финно-угорских народов, созданная после возрожденного в 1992 г. в Сыктывкаре конгресса, иницирует, организывает и финансирует – под председательством Евы Рубовски (Éva Rubovszky) – многочисленные общегосударственные программы, например, ежегодно в октябре серию мероприятий «Неделя родственных народов», лагерь на Балатоне для школьников – представителей финно-угорских народов, финансирует издания как в Венгрии, так и в финно-угорских республиках России.

**Осенью 2008 г. при поддержке Венгерского правительства начал свою деятельность институт Collegium Fenno-Ugricum. Он был создан в форме фонда, учрежденного негосударственной организацией «Дом наций», но имеет тесные связи и с вузами.**

в городе Сомбатхей (Szombathely) вместе с кафедрой уральской филологии Западно-Венгерского университета они регулярно организуют эстонские, финские, а также латышские культурные программы, выставки в честь государственных праздников

Осенью 2008 г. при поддержке Венгерского правительства начал свою деятельность институт Collegium Fenno-Ugricum. Он был создан в форме фонда, учрежденного негосударственной организацией (NGO) «Дом наций» (председатель – Ева Рубовски), но

© Пустай Я., 2009



**В рамках института открывается возможность для развития финно-угорских языков, эффективного обучения финно-угорским языкам, обеспечения языковых условий; для расширения обучения на родном языке.**

имеет тесные связи и с вузами. Инициатором, основоположником и директором института является профессор Янош Пустаи (János Pusztay), заведующий кафедрой уральской филологии Западно-Венгерского университета. Об окончательном плане института он возвестил в Саранске, за круглым столом глав государств в рамках международного финно-угорского фестиваля. Предложение было встречено с одобрением. После этого началась работа по созданию института. Был решен вопрос о месте (городок Бадачоньтомай (Badacsonytomaj) – один из самых красивых и любимых городков северного побережья озера Балатон) приобретено здание, переустроенное под это учреждение. Об основании института в марте 2008 г. было принято соответствующее решение правительства. Деньги, нужные для переустройства, выделило бюро премьер-министра.

Целью института является координация сотрудничества с финно-угорскими народами в области науки, культуры и хозяйства. В рамках института открывается возможность для развития финно-угорских языков, эффективного обучения финно-угорским языкам, обеспечения языковых условий; для расширения обучения на родном языке, для ознакомления с финно-угорскими народами, таким образом укрепляя их самоуважение, для усиления сотрудничества в подготовке научных кадров – и все это в международном контексте.

Collegium Fenno-Ugricum реализует несколько международных проектов. Ниже приводятся характеристики некоторых из них.

**1. Развитие языка, терминологии**

Гарантом выживания финно-угорских народов является сохранение родного языка. Предпосылками этого выступают:

– обеспечение соответствующей правовой и психологической среды;

– эффективное обучение родному языку молодежи финно-угорского происхождения, неудовлетворительно знающей язык;

– расширение преподавания на родном языке в школах;

– убеждение финно-угорских народов в важности пользования родным языком;

– сознательное развитие родного языка (развитие терминологии), чтобы он удовлетворял требованиям, предъявляемым к (региональному) государственному языку.

В рамках проекта появляется возможность разработать или возобновить (актуализировать) терминологию школьных предметов, издать терминологические словари. Такая работа началась в декабре 2008 г. Финно-угорские республики отнеслись к проекту по-разному, активнее всего стали участвовать специалисты Республики Коми. Есть надежда, что после переговоров в ближайшем будущем все финно-угорские республики

осознают суть и важность этого вопроса и соответственно будут участвовать в осуществлении проекта.

Так же можно будет заниматься и вопросами терминологии администрации, политики и науки.

Вопросы развития языка и терминологии находятся в центре внимания кафедры уральской филологии Западно-Венгерского университета. Здесь регулярно организуются конференции, выпускаются серии научных трудов (Terminologia et Corpora, Terminologia et Corpora – Supplementum, Vocabularia terminologica) и отдельные сборники (Specimina Sibirica 22. – Языковая ситуация и языковая политика в финно-угорских республиках Волго-Камского региона = Die sprachliche Situation und Sprachpolitik in den finnisch-ugrischen Republiken der Volga – Kama-Region (Materialien einer internationalen Konferenz, Szombathely, 27.–28. Mai 2004). – 2005; Specimina Sibirica 23. – Формирование терминологии в финно-угорских языках Российской Федерации = Die Terminologiebildung in den finnisch-ugrischen Sprachen der Russischen Föderation (Materialien einer internationalen Konferenz, Szombathely, 17.–18. Mai 2007). – 2008).

**2. Ознакомление с международно оправданными методами обучения родному языку**

*Курсы Летнего университета «Хунгарология». Бадачоньтомай, Венгрия, 2008 г.*



Самая большая преграда на пути сохранения финно-угорских языков заключается в том, что молодое поколение все меньше и меньше пользуется языком своих родителей и предков. Причиной этой ситуации является то, что среди финно-угорских народов – как и других коренных – подросло поколение, воспитанное противонациональной советской политикой, не предполагающей образование на родном языке. Это поколение не в силах передать знание родного языка своим детям. Между тем существуют методы освоения языков, с помощью которых этот отрицательный процесс можно не только остановить, но и повернуть вспять.

В рамках программы преподаватели родного языка:

- получают стипендии, чтобы познакомиться с новейшими наработками в области обучения родному языку;
- имеют возможность консультироваться с ведущими специалистами;
- могут участвовать в конференциях по данному вопросу.

Также в рамках программы будут издаваться и распространяться учебные и методические пособия.

### 3. Программа «Финно-угорская библиотека»

Необходимо, чтобы финно-угорские народы имели возможность представиться как друг другу, так и внешнему миру. Этой цели служит программа Bibliotheca Fenno-Ugrica.

В рамках программы осуществляется представление финно-угорских народов в научно-популярном стиле. О каждом финно-угорском народе издается монография, написанная по одной и той же структуре. К конгрессу финно-угорских народов в Ханты-Мансийске в 2008 г. вышли 15 томов (Жеребцов И. Л., Конаков Н. Д., Шабаяев Ю. П., Шарапов В. Э., Цыпанов Е. А. Народ коми: краткие очерки этнической истории и культуры. – Сыктывкар, 2008; Жеребцов И. Л., Конаков Н. Д., Шабаяев Ю. П., Шарапов В. Э., Цыпанов Е. А. Коми войтыр: культура да история йылысь дженьыд серпаскывъяс. – Сыктывкар, 2008; Коньшин А. Е., Никитина Л. А. Коми-пермяки. – Кудымкар, 2008; Коньшин А. Е., Никитина Л. А. Коми-пермяккыз. – Кудымкар, 2008; Владыкин В. Е., Христолюбова Л. С.

Удмурты. – Ижевск, 2008; Владыкин В. Е., Христолюбова Л. С. Удмурт-ёс. – Ижевск, 2008; Калинина О. А., Мамаева М. Н., Молотова Т. Л., Никитина Т. Б. Марийцы. – Йошкар-Ола, 2008; Калинина О. А., Мамаева М. Н., Молотова Т. Л., Никитина Т. Б. Марий калык. – Йошкар-Ола, 2008; Мокшин Н. Ф., Лузгин А. С. Мордватне. – Саранск, 2008 (эрзя); Мокшин Н. Ф., Лузгин А. С. Мордватне. – Саранск, 2008 (мокша); Строгальщикова З. И. Вепсы. – Петрозаводск, 2008; Strogalščikova Z. Vepsläižed. – Petroskoi, 2008; Клементьев Е. И. Карелы. – Петрозаводск, 2008; Klementjev J. I. Karjalazet. – Petroskoi, 2008; Klementjev J. I. Karjalaiset. – Petroskoi, 2008).

Изданные тома серии свидетельствуют об образцовом сотрудничестве. Как главный редактор серии хочу выразить свою благодарность авторам и политикам, которые поддержали нашу идею. Серия будет продолжаться двумя путями. С одной стороны, мы планируем написать и издать монографии об остальных финно-угорских народах, а с другой – перевести монографии на все финно-угорские языки, в том числе на английский. Издание книг на финно-угорских языках имеет психо-

(бывшего пединститута им. Бержени) уже 15 лет организует двухнедельный летний университет по хунгарологии на русском языке для представительниц финно-угорских народов. Среди участников можно найти сотрудников министерств, журналистов, деятелей сферы культуры и студентов. Цель летнего университета – предложить решения проблем, подобных тем, что были преодолены в истории Венгрии и финно-угорских народов, на основе ее опыта (например, языковая политика, политика по вопросам меньшинств, установление национальных учреждений, смена политической системы и т. д.). Кроме того, участникам предлагается практический курс венгерского языка.

Место летнего университета с 2008 г. – Collegium Fenno-Ugricum.

### 5. Программа для аспирантов

В рамках данной программы планируется проведение двухнедельных интенсивных курсов на русском языке для аспирантов финно-угорского происхождения в области финно-угорского языкознания, литературоведения, истории, этнографии. Занятия будут проводить ведущие специалисты в этих областях.

## Самая большая преграда на пути сохранения финно-угорских языков заключается в том, что молодое поколение все меньше и меньше пользуется языком своих родителей и предков.

логическое значение: доказывается – вопреки самооправдательному мнению многих малодушных людей, – что и на финно-угорских языках можно писать научно-популярные работы. (У финно-угорских народов таких книг не хватает, поэтому они вынуждены обращаться к русскоязычной специальной литературе.)

Планируется издавать и «мини-энциклопедии» по каждой республике и автономному округу финно-угорских народов.

Все эти работы будут выходить как в печатном, так и в электронном виде.

### 4. Летний университет по хунгарологии

Кафедра уральской филологии Западно-Венгерского университета

### 6. Создание виртуальной сети финно-угорских университетов

Сеть будет охватывать «финно-угорские» факультеты университетов финно-угорских республик и автономного округа Югра. К ней могут присоединиться и университеты Венгрии, Финляндии, Эстонии и других стран. Сеть обеспечивает joint degree программы в области финно-угорского языкознания, литературоведения, истории, этнографии. Обучение осуществляется в форме видеоконференции. Центр сети – Collegium Fenno-Ugricum.

Для осуществления всех указанных программ нужно сотрудничество. Без кооперации финно-угорских народов, без их воли мы не сможем сделать для них и в их интересах ничего.

